

# Palabras en racimo: el texto que se convirtió en pinturas, fotos y canciones

'Sastraka/Maleza' reúne cuadros de José Ignacio Agorreta, las canciones de Imanol Ubeda y las instantáneas de Imanol Rayo, a partir de un escrito de Pello Lizarralde

ALBERTO MOYANO

SAN SEBASTIÁN. En verano de 2019, el escritor Pello Lizarralde le pasó al pintor José Ignacio Agorreta un breve escrito dividido en doce capítulos en torno a los recuerdos y aquella evocación se rebeló como un texto de racimo. Dos años después, el libro —que se convertirá también en exposición itinerante—, 'Sastraka/Maleza' reúne estos escritos —en bilingüe—, los cuadros de Agorreta, más las canciones del músico Imanol Ubeda y las fotografías del cineasta Imanol Rayo. El volumen, primorosamente editado por Erein, ofrece un recorrido personal de cada uno de los artistas a partir de la propuesta inicial de Lizarralde (Zumarraga, 1956).

El escritor explicó ayer durante la presentación del libro que «cuando escribí el texto no tenía claro qué había escrito, pero con el tiempo me di cuenta de que era un viaje imposible provocado por el intento de ver a través de los recuerdos». Unos recuerdos que «de joven —indicó Lizarralde—, llegan esporádicamente y no son dolorosos», pero con «el tiempo, lo hacen con frecuencia y lo son cada vez más». El intento de «editar esos recuerdos» conducen «a un final en el que sólo hay decepción hacia un pasado que es imposible que nos diga algo». Y aquí Liza-



Pello Lizarralde, Imanol Rayo con el libro, José Ignacio Agorreta e Imanol Ubeda, ayer en Donostia. usoz

**ZASTRACA/MALEZA**  
PELLO LIZARRALDE/JOSÉ IGNACIO AGORRETA/IMANOL UBEDA/IMANOL RAYO

Editorial: Erein.  
Páginas: 220.  
Precio: 39 euros.

rralde citó al escritor catalán Carlos Pujol para recordar que «nunca se puede volver a nada, pero es necesario volver para saberlo».

En cualquier caso, el autor de 'Iragaitzaz' o 'Argiantza' envió su texto a su amigo, el pintor José Ignacio Agorreta (Pamplona, 1963), que desde hace catorce años se ocupa de las portadas de los libros de Lizarralde. «Mi miedo era no encontrar nada que pintar vinculado al texto, pero esa duda se desvaneció rápidamente. Aquello era

muy pintable», reconoció el artista, que fue a encontrar los parajes que necesitaba justo junto a su casa, «en ese territorio que no es ni ciudad, ni campo. Empecé a ver cuadros por todos los lados» y el problema ya no era qué pintar, sino «hacer una selección».

Mientras tanto, el texto continuó su camino y llegó a manos del ex miembro de Bide Ertzean Imanol Ubeda (Tolosa, 1973), que si en un principio no lo vio claro y hasta barajó la idea de componer una canción a partir de ese escrito, acabó realizando doce —una por capítulo y en su orden—, sin títulos y con alguna instrumental.

La última pieza de este proyecto artístico la puso el cineasta Imanol Rayo (Arbizu, 1984), quien primero contempló la nuevas pintu-

ras de Agorreta y pensó que «algo había pasado aquí porque no me encajaban» con el trabajo habitual del artista pamplonés, más centrado en las sombras. «Peio me explicó lo que estaban haciendo y sentí envidia sana, quería aportar algo, pero eran unos meses complicados de trabajo». Al final, el pasado verano regresó a la casa familiar en Almadén (Ciudad Real) y ahí encontró esos paisajes que entroncan con una memoria idealizada. «Nos ha sacado a todos de nuestra zona de confort», admitió el realizador, que eligió la fotografía frente a la filmación.

La exposición llegará en otoño a la Casa de Cultura Ernest Lluch de Donostia, tras pasar por Pamplona y Vitoria, y antes de concluir su periplo en Bilbao.

## Piden que la calle pase a llamarse 'Catalina / Antonio de Erauso'

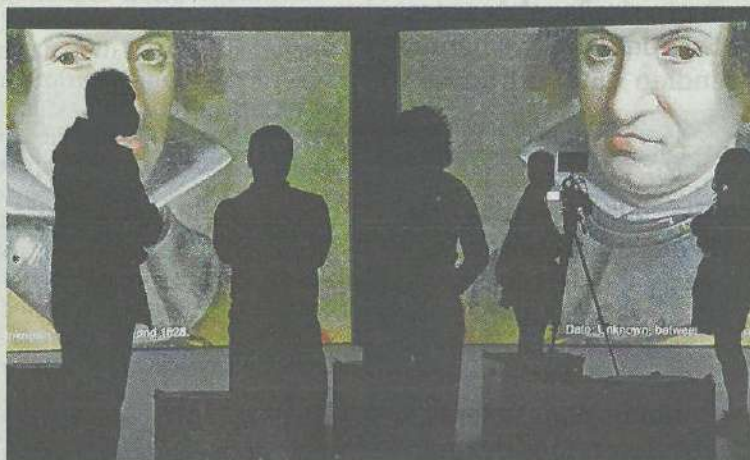
Los responsables de una muestra plantean a Donostia y Hondarribia el cambio «por respeto a la transición de género»

DV

SAN SEBASTIÁN. Plantean que las calles dedicadas a Catalina de Erauso en localidades como Donostia y Hondarribia pasen a llamarse «Catalina / Antonio de Erauso» para respetar «el proce-

so de transición de género de Erauso y para que la nominación sea más justa con la realidad vital de su persona, con la historia de la ciudad y con la libertad política y de género de sus habitantes». Un escrito ha sido dirigido a los alcaldes por Paul B. Preciado y Cabello / Carceller, comisario y artista de la exposición sobre Erauso presentada ayer en la Alhóndiga de Bilbao.

Erauso nació en San Sebastián en 1592 con el nombre de Catalina, y falleció en México como



Vídeo que se proyecta en la exposición de la Alhóndiga. DV

Antonio. Fue monja y militar. De esta «incomodidad» y de su potencial para explorar las pliegues de su figura partieron Cabello/Carceller (Helena Cabello y Ana Carceller) para armar 'Una

voz para Erauso. Epílogo para un tiempo trans'. Querían acercar la reflexión 'queer' (raro, en inglés) sobre la superación identidades sexuales normativas a personajes cercanos.

## Muere el historiador John H. Elliott, maestro de hispanistas, a los 91 años

DOMÉNICO CHIAPPE

MADRID. Conocido como el maestro de los hispanistas modernos, el británico John H. Elliott murió ayer en Oxford (Reino Unido) a los 91 años, debido a una neumonía, según sus familiares. Autor de obras como 'La España imperial' (1998),

'Richelieu y Olivares' (2002), 'Imperios del mundo atlántico: España y Gran Bretaña en América, 1492-1830' (2011) y, el más reciente, 'Catalanes y escoceses. Unión y discordia' (2018), entre otra decena de tratados, recibió el Premio Príncipe de Asturias de Ciencias Sociales en 1996, y fue reconocido con el 'doctor honoris causa' por las universidades Complutense, Carlos III de Madrid y Universidad de Sevilla.



Doctorado en Historia en la Universidad de Cambridge, fue profesor del King's College de Londres, en Princeton y en Oxford, donde investigó la historia española, especialmente la de figuras como el Conde-Duque de Olivares (s. XVII) y la época de los Austrias. A través de la historia comparada, indagó en el pasado para enfrentarlo con el presente español y europeo. Sus últimas investigaciones se centran en el proceso, y sentimiento, catalán, cuya historia separatista consideraba basada, en cierta medida, en «mitificaciones», según expuso en su último libro. Comprensivo con el reclamo catalán de que se reconozca su «diferencia» dentro de España, dilucidó sobre los errores de los Gobiernos recientes, en especial el de Mariano Rajoy.

En una entrevista a la revista 'Convivio' decía: «Estaba aprendiendo catalán con una familia; cada día me sentía más catalanista. Al mismo tiempo, frente a la documentación del siglo XVII sobre la rebelión de los catalanes, vi que su historia tradicional era mitológica, romántica y que no casaba con los documentos. Empecé a entender la fuerza del nacionalismo». También salía en defensa del rey Juan Carlos.

Falleció en el hospital John Ratcliffe de Oxford, aquejado también por complicaciones renales y un rápido deterioro físico, aunque sus familiares aseguran que mantuvo su lucidez hasta el final.